

Isa

Chapter 57

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

נִאֲסָפִים דָּרָה וְאֲנָשֵׁי לֵב עַל-שׁוֹמְרֵי אֵשׁ וְאִין אֲבָר נִשְׁתָּהֵךְ 1
জড়ো-হচ্ছে দয়ার -এবং-মানুষেরা হৃদয়ে -উপরে -যে-রাখে মানুষ -এবং-নেই নষ্ট-হয়েছে ধার্মিক
H0622 H0376 H0369 H0006 H6662

הַצְּדִיק הַצֹּדֵק הַרְעָה מִפִּי כִי מִיָּן בָּאִין
ধার্মিক জড়ো-হয়েছে মন্দের -মুখ-থেকে -কারণ বোঝার বিনা
H6662 H0622 H6440 H0995 H0369

সব ভালো লোকেরা শেষ হয়ে গেছে কিন্তু কেউ লক্ষ্য করেনি | সমস্ত ভাল লোকদের সরিয়ে নেওয়া হয়েছে, কিন্তু কেউ জানে না কেন | এর কারণ হল মন্দ কাজ, যার জন্য ধার্মিক লোকদের সরিয়ে নেওয়া হয়েছে |

יְבוֹא שְׁלוֹם יְבוֹא יְבוֹא יְבוֹא יְבוֹא יְבוֹא יְבוֹא 2
সোজা -যে-হাঁটে তাদের-বিছানায় -উপরে -তারা-বিশ্রাম-করবে শান্তি আসবে
H5228 H1980 H4904 H5117 H7965 H0935

কিন্তু শান্তি আসবে | এই লোকেরা নিজেদের মৃত্যু শয়্যায় বিশ্রাম খুঁজে নিতে পারবে | ঈশ্বর যে ভাবে চান তারা সেই ভাবেই জীবনযাপন করবে |

וְתִנְיָה מְנַאֵךְ יָרַע עֲנָה בְּנֵי הַנָּה קָרְבֵי וְאֵתָ 3
-এবং-বেশ্যার ব্যাভিচারীর বংশ যাদুকরীর সন্তানেরা এখানে কাছে-এসো -কিন্তু-তোমরা
H2181 H5003 H2233 H2008 H7126

“তোমরা, ভাইনির বাচ্ছারা, এখানে এসো | এই যে ব্যাভিচারীর ও গণিকাদের বাচ্ছারা! তোমরা এখানে এসো!”

לְשׁוֹן תִּאֲרִיכוּ הָהָ תְּרַיְבוּ מִי עַל-תַּעֲנִנוּ מִי 4
জিহ্বা তোমরা-দীর্ঘ-কর মুখ তোমরা-প্রশস্ত-কর কার -বিরুদ্ধে তোমরা-আনন্দ-কর কার -বিরুদ্ধে
H3956 H0748 H6310 H7337 H4310 H6026 H4310

שָׁרָה יָרַע אֲשַׁע יְלָרֵי אֵתָ הַלְוָא
মিথ্যার বংশ অপরাধের তোমরা-সন্তানেরা না -কি
H8267 H2233 H6588 H3206 H3808

তোমরা পাপী ও মিথ্যাবাদী শিশু | তোমরা আমাকে নিয়ে মজা কর | তোমরা আমাকে মুখ ভেঙাও | আমাকে দেখে জিত ভেঙাও |

הַלְוָאִים שְׁחָשׁוּ רָעָה עַץ כָּל-תַּחַת בְּאֵלִים הַנְּהַמִּים 5
শিশুদেরকে -যারা-জবাই-করে সবুজ গাছের -সমস্ত নীচে ওকগাছগুলির-মধ্যে -যারা-উত্তেজিত-হয়
H3206 H6086 H3605 H8478 H0410 H2552

הַבְּלָעִים הַשְּׂעָפִי תַחַת בְּנֵהָאִים
পাথরগুলির চেরাগুলির নীচে উপত্যকায়
H5553 H5585 H8478

প্রতিটি সবুজ গাছের নীচে তোমরা মূর্তির পূজা করতে চাও | তোমরা শিশুদের হত্যা কর এবং তাদের উৎসর্গ কর পাথুরে জায়গায় |

תְּהַבֵּשׁ הָלָה עִם-גִּלְגָּלָה הָהָ הָהָ הַלְוָא הַלְוָא בְּחַלְקֵי- 6
তুমি-ঢেলেছ তাদের-জন্য এমনকি তোমার-ভাগ্য তারা তারা তোমার-অংশ উপত্যকার মসৃণ-পাথরের-মধ্যে
H8210 H1992 H1571 H1486 H1992 H1992 H2511

אֲנָסָ : הָלָה הָעַל מְנָה תַעֲלֵה יְדֹ
-আমি-সান্ত্বনা-পাব এগুলির -কি-উপরে নৈবেদ্য -তুমি-উৎসর্গ-করেছ পেয়-নৈবেদ্য
H5162 H0428 H4503 H5927 H5262

তোমরা নদীর মসৃণ পাথরকে পূজা করতে ভালবাস | তোমরা তাদের পূজা করতে তাদের ওপর দ্রাক্ষারস ঢালো | তোমরা তাদের জন্য পশুবলি দাও, কিন্তু তোমরা যা পাবে তা হল শুধু এই পাথরগুলো | তোমরা কি মনে কর এতে আমি সুখী হই? না! এইসব আমাকে সুখী করে না!

তোমরা আমাকে স্মরণ করনি, তোমরা আমাকে লক্ষ্য করনি। তাহলে, কার জন্য তোমরা চিন্তায় ছিলে? কার ভয়ে ভীত ছিলে? কেন মিথ্যার আশ্রয় নিয়েছিলে? দেখ, আমি অনেকদিন ধরে শান্ত রয়েছি কিন্তু তুমি আমাকে শ্রদ্ধা করনি।

וְלֹא	מִשְׁפָּחַי	וְאֵת	זִדְדֹתַי	אֲנִי	אֲנִי	12
-এবং-না	তোমার-কাজগুলিকে	-এবং-কে	তোমার-ধার্মিকতাকে	ঘোষণা-করব	আমি	
H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

וַיְעִילֵנִי
-সেগুলি-তোমাকে-উপকৃত-করবে
[H3276](#)

আমি তোমাদের বলতে পারতাম তোমাদের 'ভালকাজ' ও 'ধর্মীয় কাজ' এর বিষয়ে। বলতে পারতাম কিন্তু এসব অপ্রয়োজনীয়।

וְנָתַתְּ	בְּאֵזְרִי	כָּל	וְאֵת	קְבוּלֹתַי	וְיָצִילַנִי	בְּהַצְלָתְךָ	13
বাতাস	বহু-করে-নেবে	তাদের-সকলকে	-এবং-কে	তোমার-সংগ্রহগুলি	তোমাকে-রক্ষা-করুক	তোমার-চিৎকারে	
H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199	
וַיִּרְשָׁ	אֶרֶץ	יְנִיבֵל	בִּי	וְהַחֲזִיק	הַבֵּל	יָקַח	
-এবং-অধিকার-করবে	দেশকে	উত্তরাধিকার-করবে	আমার-কাছে	-কিন্তু-যে-আশ্রয়-নেয়	শূন্যতা	গ্রহণ-করে-নেবে	
H3423	H0776	H5157		H2620	H1892	H3947	

וְקָדְשִׁי
আমার-পবিত্রতার
[H6944](#)

הָרָם
পর্বতকে
[H2022](#)

যখন তোমাদের সাহায্যের দরকার হত তখন তোমরা মূর্তির সামনে, যাদের তোমরা তোমাদের চারপাশে জড়ো করেছ, কান্নাকাটি করতে। তাদের তোমাদের সাহায্য করতে দাও। কিন্তু আমি বলি, বাতাস তাদের অনেক দূরে নিয়ে চলে যাবে। আকস্মিক বায়ুপ্রবাহে তারা সব চলে যাবে দূরে বহুদূরে। কিন্তু আমার প্রতি আস্থাশীল লোকরা আমার প্রতিশ্রুতি মতো দেশ পেয়ে যাবে। আমার পবিত্র পর্বত তাদের জন্য থাকবে।

מִדְרָגָה	מִכְשׁוֹל	הָרִימוֹ	דָּרַג	פָּנָה	לֶב	לֶב	וְאֲמַר	14
-পথ-থেকে	বাধা	তোল	পথ	সরিয়ে-দাও	গড়ে-তোল	গড়ে-তোল	-এবং-তিনি-বলেন	
H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	

וְאֲמַר
আমার-লোকদের

রাস্তা পরিষ্কার করো! রাস্তা পরিষ্কার করো! আমার লোকদের রাস্তা থেকে বাধা সরাও।

מִרְוֵה	שְׁמוֹ	וְקָדְשִׁי	עַד	שָׁבִין	וְנִשְׂאָ	רָם	אֲמַר	כִּי	15
উচ্ছে	তঁার-নাম	-এবং-পবিত্র	চিরকাল	-যিনি-বাস-করেন	-এবং-মহান	উচ্চ	বলেছেন	এইভাবে	-কারণ
H4791	H8034	H6918	H5703	H7931	H5375		H0559	H3541	

שְׂפָלַיִם	וְנָתַתְּ	וְהַחֲזִיק	וְנָתַתְּ	וְשָׂפָל	וְכָבֵד	וְאֵת	וְשָׁבִין	וְקָדְשִׁי
নম্রদের	আত্মা	জীবিত-করতে	আত্মার	-এবং-নম্র	চূর্ণদের	-এবং-সাথে	-আমি-বাস-করি	-এবং-পবিত্রে
H8217	H7307	H2421	H7307	H8217		H0854	H7931	H6918

וְכָבֵד
চূর্ণদের

וְשָׂפָל
হ্রদয়

וְהַחֲזִיק
-এবং-জীবিত-করতে

ঈশ্বর ওপরে, আরো ওপরে। তিনি থাকবেন চিরকাল। তঁার নাম পবিত্র। ঈশ্বর বলেন, আমি অনেক উঁচু ও পবিত্র স্থানে বাস করলেও যারা দুঃখীত ও বিনীত তাদের সঙ্গেও আমি থাকি। যাদের আত্মা অনিষ্টকারী তাদের আমি নতুন জীবন দেব। যাদের মনে দুঃখ রয়েছে আমি তাদের নতুন জীবন দেব।

וְנָתַתְּ	כִּי	וְאֲמַר	לְכָל	וְלֹא	אֲרִיב	לְעֵוָל	לֹא	כִּי	16
আত্মা	-কারণ	-আমি-ক্রুদ্ধ-হব	সর্বদা	-এবং-না	-আমি-বিবাদ-করব	চিরকাল	না	-কারণ	
H7307		H7107	H5331	H3808	H7378	H5769	H3808		

וְשָׂפָל
সৃষ্টি-করেছি

אֲנִי
আমি

וְנִשְׂאָ
-এবং-শ্বাসগুলি

וְיִעֲלֶנּוּ
মূর্ছিত-হবে

מִלְפָּנַי
আমার-সামনে-থেকে

আমি চিরকাল যুদ্ধ করব না | সব সময় আমি রুদ্ধ থাকব না | আমি যদি সব সময় রুদ্ধ থাকি তাহলে মানুষের আত্মা, যে জীবন আমি তাদের দিয়েছি সেটা আমার সামনে মরে যাবে | আমি তাদের তো নতুন জীবন দিয়েছি |

הַתְּדָרָה	וְאֶתְּהָא	קִצְּדָהּ	בְּעֵי	בְּעֵי	17
লুকিয়ে	-এবং-আমি-তাকে-আঘাত-করেছিলাম	-আমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম	তার-লোভের	অন্যায়ে	
H5641	H5221	H7107	H1215	H5771	

לְבָר:	בְּרַרְרָה	שׁוֹבֵב	וְגִלְ	וְאֶתְּהָא
তার-হৃদয়ের	পথে	বিমুখ	-কিন্তু-সে-হেঁটেছিল	-এবং-আমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম
	H1870	H7726	H3212	H7107

এই লোকেরা খারাপ কাজ করেছিল বলে আমিই রুদ্ধ হয়েছিলাম | তাই আমি ইস্রায়েলকে শান্তি দিয়েছিলাম এবং ইস্রায়েল আমাকে ত্যাগ করেছিল | সে তার ইচ্ছে মতো যেখানে খুশি চলে গিয়েছিল |

וְשָׁמַעַ	וְאֶתְּהָא	וְאֶתְּהָא	וְאֶתְּהָא	וְאֶתְּהָא	18
-এবং-আমি-দেব	-এবং-আমি-তাকে-পথ-দেখাব	-এবং-আমি-তাকে-সুস্থ-করব	-আমি-দেখেছি	তার-পথগুলি	
	H5148	H7495	H7200	H1870	

וְלֹאֲבָלָיו:	לִי	וְאֶתְּהָא
-এবং-তার-শোকাতদেরকে	তাকে	সান্ত্বনাগুলি
H0057		H5150

ইস্রায়েল কোথায় গিয়েছিল আমি দেখেছি, তাই আমি ইস্রায়েলকে ক্ষমা করব | আমি ইস্রায়েল এবং যারা তার জন্য বিলাপ করে তাদের নেতৃত্ব এবং আরাম দেব |

אֶמַר	וְלֹאֲבָלָיו	לְרִחֻק	שְׁלוֹמִים	שְׁלוֹמִים	שְׁפָתַי	(וְיָבִיב)	וְיָבִיב	וְיָבִיב	19
বলেছেন	-এবং-কাছের-জন্য	দূরের-জন্য	শান্তি	শান্তি	ওষ্ঠের	(ফল)	[ফল]	-যিনি-সৃষ্টি-করেন	
H0559	H7138	H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108		

וְאֶתְּהָא:	וְאֶתְּהָא
-এবং-আমি-তাকে-সুস্থ-করব	যিহোবা
H7495	H3068

আমি তাদের নতুন শব্দ শেখাব 'শান্তি' | আমি আমার কাছের ও দূরের লোকদের শান্তি দেব | আমি তাদের ক্ষমা করে দেবো!" প্রভু নিজে নিজেই এই কথা বলেন |

מִיָּמִי	וְיָבִיב	וְיָבִיב	לָא	הַשְׁקֵט	כִּי	וְנִדְּלִית	כִּי	וְהַשְׁעִים	20
তার-জল	-এবং-তুলে-দেয়	-তারা-পারে	না	শান্ত-হতে	-কারণ	উদ্বেলিত	সমুদ্রের-মতো	-কিন্তু-দুষ্টিরা	
H4325	H1644	H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	

וְשִׁי:	וְשִׁי
-এবং-কার্দম	কাদা
H2916	H7516

কিন্তু দুষ্ট লোকেরা ঠিক একটি রুদ্ধ সমুদ্রের মতো | তারা শান্ত ও শান্তিপ্ৰিয় হতে পারে না | তারাও সমুদ্রের মতো রুদ্ধ | এবং সমুদ্রের মতো তারাও কাদাকে আলোড়িত করে |

ס	לְרִחֻק:	וְאֶתְּהָא	אֶמַר	שְׁלוֹמִים	אֵין	21
স	দুষ্টিদের-জন্য	আমার-ঈশ্বর	বলেছেন	শান্তি	নেই	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

আমার ঈশ্বর বলেন, "দুষ্টি লোকদের শান্তি নেই।"